

**DODATEK Č. 5 KE SMLOUVĚ O
SPOLUPRÁCI**

Uzavřené mezi

MYLAN PHARMACEUTICALS s.r.o.
se sídlem Evropská 2590/33c, Dejvice, 160 00
Praha 6
IČ: 28392779
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném
Městským soudem v Praze, sp. zn. C 138340
zastoupena MUDr. Milanem Černekem,
jednatelem
(dále jen jako „MYLAN“)

a

**MYLAN HEALTHCARE CZ s.r.o. (dříve
BGP Product Czech Republic s.r.o.)**
se sídlem Evropská 2590/33c, Dejvice, 160 00
Praha 6
IČ: 03481778
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném
Městským soudem v Praze, sp. zn. C 232034
zastoupena MUDr. Milanem Černekem,
jednatelem
(dále jen jako „MYLAN HEALTHCARE“)

a

MEDA Pharma s.r.o.
se sídlem Evropská 2590/33c, Dejvice, 160 00
Praha 6
IČ: 27140661
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném
Městským soudem v Praze, sp. zn. C 99352
zastoupena MUDr. Milanem Černekem,
jednatelem
(dále jen jako „MEDA“)

MYLAN, MYLAN HEALTHCARE a MEDA,
dále jednotlivě jako „Dodavatel“ a/nebo
společně jen jako „Dodavatelé“ na straně jedné

a

**Oblastní nemocnice Kolín, a. s., nemocnice
Středočeského kraje**
se sídlem Žižkova 146, Kolín III, 280 02, Kolín
IČ: 27256391
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném
Městským soudem v Praze, sp. zn. B 10018

**ADDENDUM NO.5 TO THE
COOPERATION AGREEMENT**

Concluded between

MYLAN PHARMACEUTICALS s.r.o.
with its registered office at Evropská 2590/33c,
Dejvice, 160 00 Prague 6
ID no.: 28392779
registered in the Commercial Register administered
by the Prague Municipal Court, file ref. C 138340
represented by MUDr. Milan Černek, Executive
Director
(hereinafter referred to as “MYLAN”)

and

**MYLAN HEALTHCARE CZ s.r.o. (formerly as
BGP Products Czech Republic s.r.o.)**
with its registered office at Evropská 2590/33c,
Dejvice, 160 00 Prague 6
ID no.: 03481778
registered in the Commercial Register administered
by the Prague Municipal Court, file ref. C 232034
represented by MUDr. Milan Černek, Executive
Director
(hereinafter referred to as “MYLAN
HEALTHCARE”)

and

MEDA Pharma s.r.o.
with its registered office at Evropská 2590/33c,
Dejvice, 160 00 Prague 6
ID no.: 27140661
registered in the Commercial Register administered
by the Prague Municipal Court, file ref. C 99352
represented by MUDr. Milan Černek, Executive
Director
(hereinafter referred to as “MEDA”)

MYLAN, MYLAN HEALTHCARE and MEDA,
hereinafter referred to individually as the “Supplier”
and/or jointly as the “Suppliers” of the one part

and

**Oblastní nemocnice Kolín, a. s., nemocnice
Středočeského kraje**
with its registered office at Žižkova 146, Kolín III,
280 02, Kolín
ID No.: 27256391
Registered in the Commercial Register administered
by the Municipal Court in Prague, file ref. B 10018

zastoupena: MUDr. Petrem Chudomelem, MBA, předsedou představenstva a MUDr. Igorem Karenem, místopředsedou představenstva

represented by: MUDr. Petr Chudomel, MBA, Chairman of the Board and MUDr. Igor Karen, Vice-chairman of the Board

(dále jen jako nebo „Odběratel“)

(hereinafter referred to as “Customer”)

na straně druhé

of the other part

I. Změna

I. Amendment

1. Smluvní strany uzavřely dne 13. 03. 2019 smlouvu o spolupráci, ve znění dodatku č. 1 ze dne 20. 08. 2019, dodatku č. 2 ze dne 11. 02. 2020, dodatku č. 3 ze dne 30. 03. 2020 a dodatku č. 4 ze dne 24. 06. 2020, na základě které se Dodavatelé zavázali, v případě splnění stanovených podmínek, poskytnout sám/sami nebo prostřednictvím distributora bonus za odběr určitých výrobků, (dále jen „Smlouva“).
2. Některé smluvní podmínky byly sjednány v přílohách č. 1 a 2 Smlouvy.
3. Smluvní strany tímto nahrazují znění příloh č. 1 a 2 Smlouvy zněním, které je uvedeno v příloze č. 1 a 2 tohoto dodatku.

1. On 13.03.2019, the Parties concluded a cooperation agreement, as amended by Addendum No. 1 of 20. 08. 2019, Addendum No. 2 of 11. 02. 2020, Addendum No. 3 of 30. 03. 2020 and Addendum No. 4 of 24. 06. 2020, under which the Suppliers agreed, where the stipulated terms are fulfilled, that either the Supplier(s) itself/themselves or via a distributor shall provide the Customer with a bonus for buying certain products (hereinafter referred to as the “Agreement”).
2. Certain contractual conditions were agreed upon in Annexes No. 1 and 2 of the Agreement.
3. The Parties hereby replace the wording of Annexes No. 1 and 2 of the Agreement by the wording which is stated in Annexes No. 1. and 2. of this addendum.

II. Závěrečná ustanovení

II. Final Provisions

1. Jiná ustanovení Smlouvy se nemění.
2. Tento dodatek se řídí českým právem a je vyhotoven ve dvou stejnopisech v českém a anglickém jazyce, přičemž každá ze smluvních stran obdrží po jednom. V případě rozporů mezi jazykovými verzemi má přednost česká verze.
3. Smluvní strany shodně konstatují, že v rámci zkvalitnění vzájemné spolupráce a z důvodu dosažení maximální oboustranné výhodnosti spolupracují již od 01. 10. 2020 tak, jak je stanoveno v tomto dodatku. Jelikož se dosavadní spolupráce uskutečňuje na základě ústní dohody (dále jen „Dohoda“), Smluvní strany se dohodly na uzavření tohoto písemného dodatku, kterým konvalidují

1. Other provisions of the Agreement are not amended.
2. This addendum is governed by Czech law and has been drawn up in two identical copies in Czech and English language, whereas each Party receives one. In the case of any discrepancy between the language versions, the Czech version shall prevail.
3. In order to improve mutual cooperation and to maximise mutual benefit, since 01. 10. 2020, the Parties have cooperated as agreed upon in this addendum. As the to-date cooperation has been realised based on an oral arrangement (**Arrangement**), the Parties agreed to conclude this written addendum by which the Parties validate the Arrangement and conclude it in a written form and simultaneously validate the conditions of the

Dohodu a sjednávají ji v písemné formě a zároveň konvalidují a v písemné formě potvrzují podmínky dosavadní spolupráce.

to-date cooperation and confirm them in a written form.

4. Tento dodatek nabývá platnosti a účinnosti dnem jeho uzavření poslední smluvní stranou, ledaže právní předpisy, zejména zákon o registru smluv, stanoví jinak.

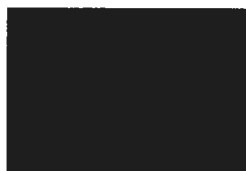
4. This addendum becomes valid and effective on the date it is entered into by the last Party unless provided otherwise by legislation, in particular by the Agreement Register Act.

5. Smluvní strany prohlašují, že si dodatek před jeho podepsáním přečetly a že jeho obsah odpovídá jejich pravé, vážné a svobodné vůli, což stvrzují svými níže připojenými podpisy.

5. The Parties to this addendum declare that they read through the addendum before signing it and that its content is consistent with their true, serious and free will, as evidenced by their signatures below.

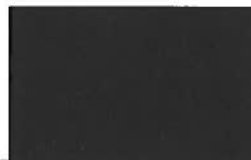
V Praze dne / Prague, dne / dated

V Kojetně dne / dated 9.12.2020



MYLAN PHARMACEUTICALS s.r.o.
MUDr. Milan Černek, jednatel / Executive Director

Oblastní nemocnice Kolín, a. s., nemocnice Středočeského kraje
MUDr. Petr Chudomel, MBA, předseda představenstva / Chairman of the Board



MYLAN HEALTHCARE CZ s.r.o.
MUDr. Milan Černek, jednatel / Executive Director

Oblastní nemocnice Kolín, a. s., nemocnice Středočeského kraje
MUDr. Igor Karen, místopředseda představenstva / Vice-chairman of the Board



MEDA Pharma s.r.o.
MUDr. Milan Černek, jednatel / Executive Director

Oblastní nemocnice Kolín, z.s., nemocnice Středočeského kraje

290 02 Kolín, Žitovská 110; IČO: 27256591

-15-

MIC_KOD	SUKL kód	Produkt	Forma přípravku	Balení přípravku
MYL0366	232841	Afonilum SR 125 mg	cps pro	50 x 125 mg
MYL0367	232845	Afonilum SR 250 mg	cps pro	50 x 250 mg
MYL0002	235130	Alendrogen 70 mg	tbl nob	12 x 70 mg
MYL0661	221768	Alendronic Acid/Vitamin D3 Mylan 70 mg/2800 IU	tbl nob	12 x 70 mg/2800 IU
MYL0662	221770	Alendronic Acid/Vitamin D3 Mylan 70 mg/5600 IU	tbl nob	12 x 70 mg/5600 IU
MYL0623	222784	Anagrelid Mylan 0,5 mg	cps dur	100 x 0,5 mg
MYL0018	234231	Anastrozol Mylan 1 mg	tbl flm	30 x 1 mg
MYL0369	229646	Betaserc 16	tbl nob	60 x 16 mg
MYL0370	229648	Betaserc 24	tbl nob	50 x 24 mg
MYL0371	229644	Betaserc 8	tbl nob	100 x 8 mg
MYL0598	233553	Betaxolol Mylan 20 mg	tbl flm	98 x 20 mg
MYL0346	235234	Buprenorfin Mylan 35 mikrogramů/h	tdr emp	5 x 20 mg
MYL0347	235241	Buprenorfin Mylan 52,5 mikrogramů/h	tdr emp	5 x 30 mg
MYL0348	235248	Buprenorfin Mylan 70 mikrogramů/h	tdr emp	5 x 40 mg
MYL0377	230590	Cynt 0,2	tbl flm	30 x 0,2 mg
MYL0378	230591	Cynt 0,2	tbl flm	98 x 0,2 mg
MYL0379	230594	Cynt 0,3	tbl flm	30 x 0,3 mg
MYL0380	230595	Cynt 0,3	tbl flm	98 x 0,3 mg
MYL0381	230598	Cynt 0,4	tbl flm	30 x 0,4 mg
MYL0382	230599	Cynt 0,4	tbl flm	98 x 0,4 mg
MYL0336	233619	Dorzogen Combi 20 mg/ml + 5 mg/ml	oph gtt sol	1 x 5 ml
MYL0049	233620	Dorzogen Combi 20 mg/ml + 5 mg/ml	oph gtt sol	3 x 5 ml
MYL0052	234823	Escitalopram Mylan 10 mg	tbl flm	30 x 10 mg
MYL0053	234828	Escitalopram Mylan 10 mg	tbl flm	90 x 10 mg
MYL0055	234849	Escitalopram Mylan 20 mg	tbl flm	90 x 20 mg
MYL0056	234441	Exemestan Mylan 25 mg	tbl flm	30 x 25 mg
MYL0062	234454	Gliclazid Mylan 30 mg	tbl ret	120 x 30 mg
MYL0063	234451	Gliclazid Mylan 30 mg	tbl ret	60 x 30 mg
MYL0393	234726	Gopten 0,5 mg	cps dur	28 x 0,5 mg
MYL0394	234727	Gopten 2 mg	cps dur	28 x 2 mg
MYL0395	234730	Gopten 2 mg	cps dur	98 x 2 mg
MYL0396	234733	Gopten 4 mg	cps dur	28 x 4 mg
MYL0397	234735	Gopten 4 mg	cps dur	98 x 4 mg
MYL0681	238197	Hulio 40 mg	inj sol	40 mg 2x0,8ml pfp
MYL0680	238194	Hulio 40 mg	inj sol	40 mg 2x0,8ml pfs
MYL0825	238198	Hulio 40 mg	inj sol	40 mg 6x0,8ml pfp

MYL0826	238195	Hulio 40 mg	inj sol	40 mg 6x0,8ml pfs
MYL0072	231055	Ibandronát Mylan 150 mg	tbl flm	3 x 150 mg
MYL0400	233480	Isoptin 40 mg	tbl flm	50 x 40 mg
MYL0401	233484	Isoptin 80 mg	tbl flm	50 x 80 mg
MYL0402	233479	Isoptin SR 240 mg	tbl pro	100 x 240 mg
MYL0403	233478	Isoptin SR 240 mg	tbl pro	30 x 240 mg
MYL0406	235806	Klacid 250 mg	tbl flm	10 x 250 mg
MYL0410	235808	Klacid 500 mg	tbl flm	14 x 500 mg
MYL0413	235801	Klacid SR 500 mg	tbl ret	14 x 500 mg
MYL0411	216185	Klacid SR 500 mg	tbl ret	7 x 500 mg
MYL0414	230609	Kreon 10 000	cps etd	50
MYL0416	230614	Kreon 25 000	cps etd	50
MYL0080	151383	Lamotrigin Mylan 100 mg	tbl nob	100 x 100 mg
MYL0081	151382	Lamotrigin Mylan 100 mg	tbl nob	30 x 100 mg
MYL0196	233649	Leflugen 20 mg	tbl flm	30 x 20 mg
MYL0299	234506	Letmylan 2,5 mg	tbl flm	100 x 2,5 mg
MYL0265	234500	Letmylan 2,5 mg	tbl flm	30 x 2,5 mg
MYL0418	225971	Lipanthyl 267 M	cps dur	30 x 267 mg
MYL0419	225973	Lipanthyl 267 M	cps dur	90 x 267 mg
MYL0422	225967	Lipanthyl S 215 mg	tbl flm	100 x 215 mg
MYL0423	225965	Lipanthyl S 215 mg	tbl flm	30 x 215 mg
MYL0425	225968	Lipanthyl Supra 160 mg	tbl ret	30 x 160 mg
MYL0424	225970	Lipanthyl Supra 160 mg	tbl ret	90 x 160 mg
MYL0091	150983	Meloxicam Mylan 15 mg	tbl nob	100 x 15 mg
MYL0106	235822	Mirtazapin Mylan 30 mg	por tbl dis	30 x 30 mg
MYL0107	235831	Mirtazapin Mylan 45 mg	por tbl dis	30 x 45 mg
MYL0495	235851	Oxykodon Mylan 10 mg	tbl pro	60 x 10 mg
MYL0497	235866	Oxykodon Mylan 20 mg	tbl pro	60 x 20 mg
MYL0498	235881	Oxykodon Mylan 40 mg	tbl pro	60 x 40 mg
MYL0499	139655	Oxykodon Mylan 80 mg	tbl pro	60 x 80 mg
MYL0684	238062	Oxykodon/Naloxon Mylan	tbl pro	60 x 10 mg / 5 mg
MYL0682	238080	Oxykodon/Naloxon Mylan	tbl pro	60 x 20 mg / 10 mg
MYL0683	238094	Oxykodon/Naloxon Mylan	tbl pro	60 x 40 mg / 20 mg
MYL0205	233298	Pioglitazon Mylan 15 mg	tbl nob	28 x 15 mg
MYL0177	233307	Pioglitazon Mylan 30 mg	tbl nob	28 x 30 mg
MYL0429	235815	Rytmonorm 150 mg	tbl flm	100 x 150 mg
MYL0428	235813	Rytmonorm 150 mg	tbl flm	50 x 150 mg
MYL0431	235818	Rytmonorm 300 mg	tbl flm	100 x 300 mg
MYL0430	235816	Rytmonorm 300 mg	tbl flm	50 x 300 mg
MYL0688	233667	Serkep 25 mikrogramů/125 mikrogramů/dávka	inh sus pss	25mcg/125mcg/dáv x 120dáv

MYL0689	233668	Serkep 25 mikrogramů/250 mikrogramů/dávka	inh sus pss	25mcg/250mcg/dáv x 120dáv
MYL0353	230647	Solifenacin Mylan 10 mg	tbl flm	100 x 10 mg
MYL0352	230629	Solifenacin Mylan 5 mg	tbl fim	100 x 5 mg
MYL0720	228747	Taris 0,5 mg/0,4 mg	cps dur	90 x 0,5 mg/0,4 mg
MYL0435	234218	Tarka 180/2 mg tbl.	tbl ret	28
MYL0436	234220	Tarka 180/2 mg tbl.	tbl ret	98
MYL0437	234223	Tarka 240/4 mg tbl.	tbl ret	28
MYL0438	234221	Tarka 240/4 mg tbl.	tbl ret	98
MYL0644	233487	Twicor 10 mg/10 mg	tbl flm	30 x 10 mg/10 mg
MYL0643	233489	Twicor 10 mg/10 mg	tbl flm	90 x 10 mg/10 mg
MYL0553	115527	Uralyt U 280 g	gra	1 x 280 g
MYL0554	46890	Uraplex 20 mg	tbl obd	20 x 20 mg
MYL0555	230936	Uraplex 20 mg	tbl obd	50 x 20 mg
MYL0364	225974	Uroxal 5 mg	tbl nob	60 x 5 mg

Skupina výrobků č.1 /Group of Products No. 1

